

Machines à glaçons Série UG

Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien

Ce manuel est mis à jour en cas de nouvelles informations et modèles. Visitez notre site Web pour le manuel le plus récent.



Traduction des instructions
originales

 **Attention**

Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser cet équipement.

Avis de sécurité

En travaillant sur les équipements Manitowoc, faites bien attention aux avis de sécurité cités dans ce manuel. La non prise en compte de ces consignes est susceptible d'entraîner des risques accrus de blessures graves et/ou de dommages à l'appareil.

Vous trouverez dans ce manuel, les types d'avis de sécurité suivants :

Avertissement

L'encadré Avertissement vous alerte sur une situation pouvant occasionner des blessures corporelles. N'oubliez pas de lire l'avertissement avant de commencer toute intervention, et travaillez avec précaution.

Attention

Le texte apparaissant dans un encadré Attention vous alerte sur une situation pour laquelle vous pourriez endommager l'appareil. N'oubliez pas de lire le texte de attention avant de commencer toute intervention, et travaillez avec précaution.

Consignes d'intervention

En travaillant sur les équipements Manitowoc, lire avec attention les avis de principe cités dans ce manuel. Ces consignes fournissent des informations utiles pouvant vous aider lors de vos interventions.

Vous trouverez dans ce manuel, les types d'avis de principe suivants :

Important

Le texte dans un encadré Important vous fournit des informations pouvant vous aider à exécuter plus efficacement votre procédure. La non prise en compte de ces informations n'est pas susceptible d'entraîner des dommages ou des blessures, mais peut vous ralentir dans vos interventions.

REMARQUE : Tout texte suivant le mot Remarque vous fournit des informations supplémentaires simples, mais utiles, sur l'intervention que vous effectuez.

Lisez ces informations avant d'entamer votre intervention :

Attention

L'installation, le soin et l'entretien adéquats sont essentiels pour une performance maximale et un fonctionnement sans problème de votre équipement Manitowoc. Lire et comprendre ce manuel. Il contient des informations de valeur concernant le soin et l'entretien de votre équipement. En cas de problème non couvert dans ce manuel, ne procédez pas et contactez Manitowoc Foodservice Group. Il nous fera plaisir de vous fournir l'assistance nécessaire.

Important

Les réglages de routine et les procédures de maintenance périodique indiqués dans ce manuel ne sont pas couverts par la garantie.

Avertissement

DANGER DE BLESSURES CORPORELLES

Ne pas faire fonctionner un appareil ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, ayant été négligé, endommagé, altéré ou modifié par rapport aux caractéristiques d'origine de fabrication.

Avertissement

Ces produits sont hermétiquement scellés et contiennent un gaz à effet de serre fluoriné R404A.

Avertissement

Ces produits sont hermétiquement scellés et contiennent un gaz à effet de serre fluoriné R134A.

REMARQUE : PRIÈRE DE CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Table des matières

Section 1

Informations générales

Généralités	1-1
Numéros de modèle	1-1
Identification des références :	1-1
Emplacement du numéro de modèle ou de série	1-2
Carte d'enregistrement de garantie du propriétaire	1-3
Généralités	1-3
Couverture de garantie commerciale	1-3

Section 2

Instructions d'installation

Généralités	2-1
Dimensions de la machine à glaçons	2-1
Emplacement de la machine à glaçons	2-2
Mise de niveau de la machine à glaçons	2-2
Alimentation électrique	2-3
Voltage ou tension	2-3
Fusible/Disjoncteur	2-3
Courant total admissible du circuit	2-3
Service/drains d'eau	2-4
Alimentation en eau	2-4
Conduites d'entrée d'eau	2-4
Raccords de drainage	2-4
Dimensionnement/Raccordement des conduites d'alimentation en eau et d'évacuation	2-4
Liste de vérification de la procédure d'installation	2-6
Avant la mise en marche de la machine à glaçons	2-6

Section 3
Fonctionnement

Identification des composants	3-1
Enlèvement des composants	3-2
Couvercle supérieur	3-2
Trappe du bac	3-2
Rideau d'eau	3-3
Goulotte à glaçons	3-3
Barre de vaporisation	3-4
Tube de trop-plein de vidange du puisard	3-4
Séquence de fabrication de glaçons	3-5
Démarrage initial	3-5
Vérification de fonctionnement	3-6
Généralités	3-6
Vérification de l'épaisseur de glace	3-6
Forme des glaçons	3-6

Section 4
Entretien

Généralités	4-1
Nettoyage du condenseur	4-2
Condenseur à air	4-2
Condenseur refroidi par eau et valve de régulation d'eau	4-2
Nettoyage et désinfection de l'intérieur	4-3
Généralités	4-3
Procédure de nettoyage et de désinfection	4-3
Nettoyage de l'extérieur	4-4
Mise hors-service/hivérisation	4-4
Généralités	4-4
Machines à glaçons refroidies par air	4-4
Machines à glaçons refroidies à l'eau	4-4

Section 5
Avant d'appeler le service

Liste de vérification	5-1
------------------------------------	------------

Section 1

Informations générales

Généralités

Il est recommandé de faire inspecter et installer cette machine à glaçons par un technicien de service qualifié.

Suivez toutes les recommandations et instructions pour une installation adéquate et un fonctionnement sûr de cette machine.

⚠ Avertissement

Si vous ne comprenez pas les procédures ou les consignes de sécurité à respecter, appelez votre représentant de service local pour exécuter les procédures d'installation requises pour vous.

⚠ Avertissement

DANGER DE BLESSURES CORPORELLES

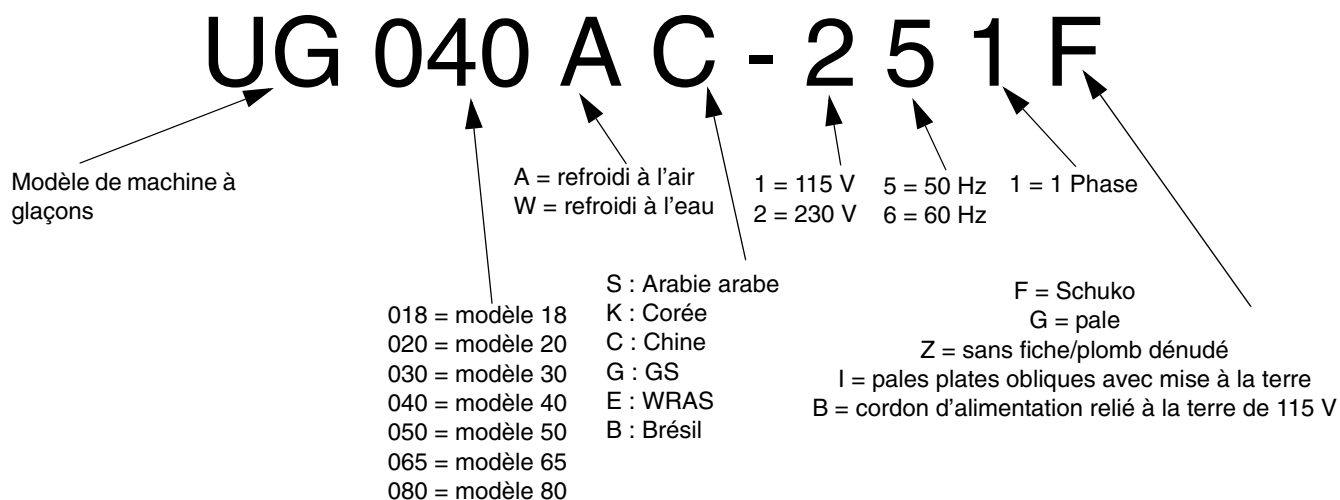
Ne pas faire fonctionner un appareil ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, ayant été négligé, endommagé, altéré ou modifié par rapport aux caractéristiques d'origine de fabrication.

Numéros de modèle

Ce manuel couvre les modèles suivants :

Autonome refroidi à l'air	Autonomes refroidis à l'eau
UG018A	S/O
UG020A	S/O
UG030A	UG030W
UG040A	S/O
UG050A	UG050W
UG065A	S/O
UG080A	S/O

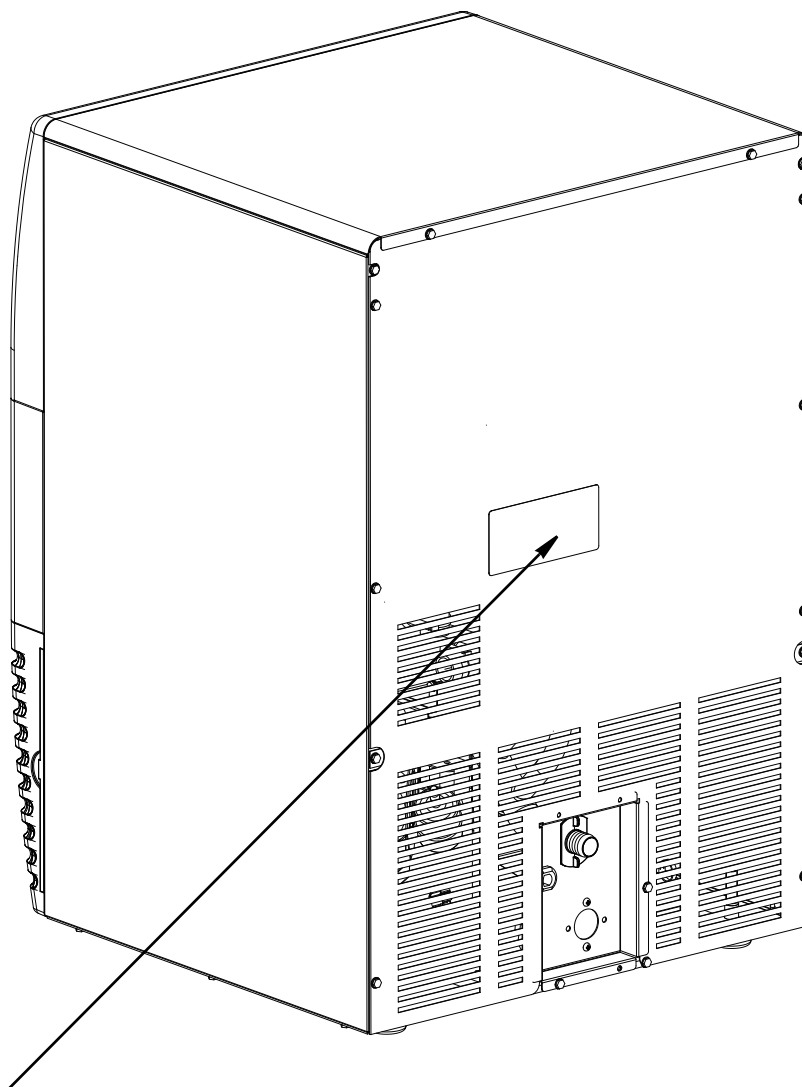
Identification des références :



Emplacement du numéro de modèle ou de série

Notez le numéro de modèle et de série de votre machine à glaçons, du bac ou du distributeur dans l'espace fourni ci-dessous. Ces numéros sont requis lorsque vous demandez de des informations à votre distributeur Manitowoc ou à Manitowoc Ice.

Les numéros de modèle et de série sont indiqués sur la CARTE D'ENREGISTREMENT DE GARANTIE DU PROPRIÉTAIRE. Ils sont également inscrits sur l'autocollant NUMÉRO DE MODÈLE/SÉRIE apposé sur la machine à glaçons, le condenseur à distance et le bac de stockage.



Emplacement du numéro de modèle ou de série

Emplacement du numéro de modèle ou de série

Modèle : _____

Numéro de série : _____

Carte d'enregistrement de garantie du propriétaire

GÉNÉRALITÉS

Le paquet contenant ce manuel comprend également la garantie. La garantie prend effet le jour où votre nouvelle machine à glaçons est installée.

Important

Remplir et poster la CARTE DE GARANTIE DU PROPRIÉTAIRE aussitôt que possible afin de valider la date d'installation.

Si vous ne retournez pas la CARTE D'ENREGISTREMENT DE GARANTIE DU PROPRIÉTAIRE, Manitowoc considérera la date de vente au distributeur Manitowoc comme premier jour de couverture de la garantie de votre nouvelle machine à glaçons.

COUVERTURE DE GARANTIE COMMERCIALE

Généralités

Le descriptif de garantie suivant est fourni pour des raisons pratiques. Pour une explication détaillée, lisez la garantie accompagnant chaque produit.

Contactez votre représentant local Manitowoc ou Manitowoc Ice, Inc. si vous avez besoin d'informations supplémentaires sur la garantie.

Pièces

Manitowoc garantit la machine à glaçons contre tout défaut de matériau et de fabrication, pour une utilisation et une maintenance normales, pendant deux (2) ans à compter de la date d'installation d'origine.

Main-d'œuvre

La main-d'œuvre nécessaire à la réparation ou au remplacement des composants défectueux est couverte pendant un (1) an à compter de la date d'installation d'origine.

Exclusions

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie de la machine à glaçons :

1. Maintenance, réglages et nettoyages normaux selon ce qui est décrit dans le présent manuel.
2. Les réparations dues à des modifications non autorisées apportées à la machine à glaçons, ou bien l'utilisation de pièces hors-norme sans l'approbation écrite de Manitowoc Ice, Inc.
3. Les dégâts causés par une installation inappropriée de la machine à glaçons, l'alimentation électrique, l'alimentation en eau ou l'évacuation de l'eau, ou bien les dégâts causés par des inondations, des tempêtes ou autres catastrophes naturelles.
4. Les taux de main-d'œuvre majorés pour cause de fêtes, d'heures supplémentaires, etc., les temps de déplacement, les taux forfaitaires facturés pour une intervention, le kilométrage parcouru et les outils et frais de matériaux divers ne faisant pas partie de la liste des remboursements. Les frais de main-d'œuvre dus à l'inaccessibilité de l'appareil sont également exclus.
5. Pièces ou ensembles ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'un abus, d'une négligence ou d'accidents.
6. Les dégâts ou problèmes dus à des procédures d'installation, de nettoyage et/ou de maintenance contradictoires avec les instructions techniques fournies dans le présent manuel.

Intervention autorisée par la garantie

Pour se conformer aux dispositions de la garantie, une entreprise de réparation en réfrigération dûment qualifiée et agréée par votre distributeur Manitowoc, ou bien un agent technicien sous-traitant doit effectuer la réparation sous garantie.

REMARQUE : Si le revendeur auprès duquel vous avez acheté la machine à glaçons n'est pas autorisé à proposer des services de garantie, contactez votre distributeur Manitowoc ou Manitowoc Ice, Inc. pour obtenir le nom du représentant de service agréé le plus proche.

Appels d'intervention

La maintenance, les réglages et les nettoyages normaux selon ce qui est décrit dans le présent manuel ne sont pas couverts par la garantie. Si vous avez suivi les procédures listées dans ce manuel et que la machine à glaçons ne fonctionne toujours pas correctement, appelez votre entreprise de maintenance et de réparation agréée.

CETTE PAGE LAISSÉE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

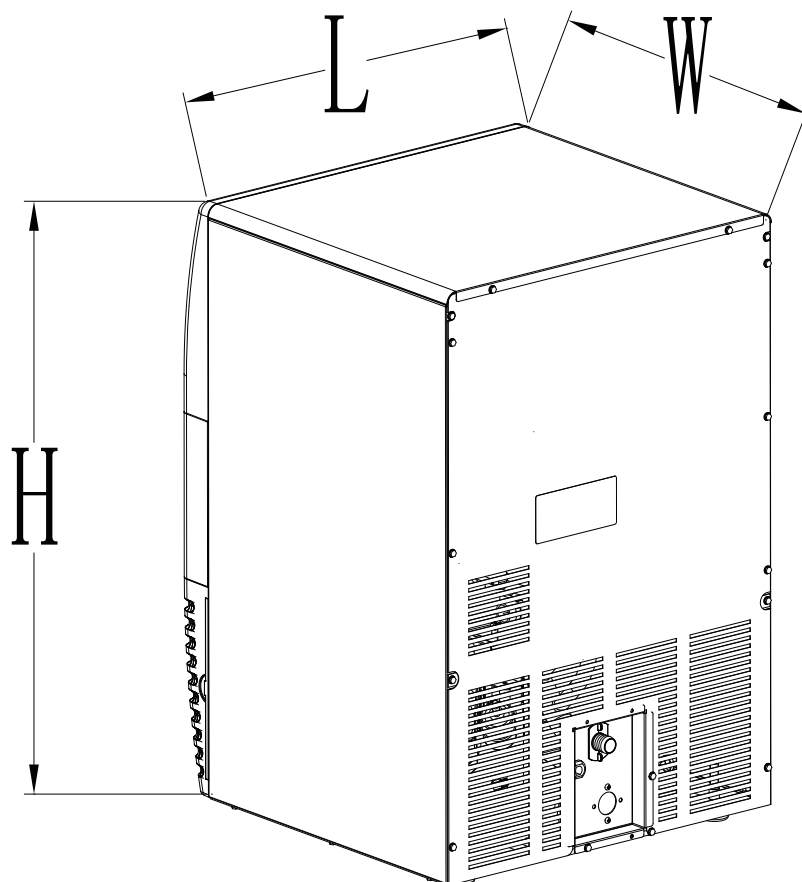
Section 2

Instructions d'installation

Généralités

Ces instructions sont fournies pour aider l'installateur qualifié.

Dimensions de la machine à glaçons



Modèle		L	W	H
UG018	mm	343	450	635
UG020	mm	450	475	650
UG030	mm	450	475	650
UG040	mm	550	550	800
UG050	mm	550	550	800
UG065	mm	700	600	902
UG080	mm	700	600	902

Emplacement de la machine à glaçons

L'emplacement sélectionné pour la machine à glaçons doit remplir les critères suivants. Si l'un quelconque de ces critères n'est pas rempli, sélectionnez un autre emplacement.

- L'emplacement doit être à l'intérieur.
- L'emplacement doit être exempt de tout contaminant atmosphérique ou d'une autre nature.
- La température de l'air doit être au moins de 10 °C (50 °F), sans toutefois excéder 43 °C (110 °F).
- L'emplacement ne doit pas être proche d'un matériel générant de la chaleur ou sous la lumière directe du soleil.
- L'emplacement doit être capable de supporter le poids de la machine à glaçons et d'un bac plein de glaçons.
- L'emplacement doit prévoir suffisamment de dégagement pour les prises d'eau, raccordements de vidange et raccordements électriques à l'arrière de la machine à glaçons.
- L'emplacement ne doit pas obstruer la circulation de l'air à travers ou autour de la machine à glaçons (l'air du condenseur entre et sort par l'avant). Se reporter au tableau suivant pour les recommandations en matière de dégagement :

	Autonome refroidi par air	Autonomes refroidis à l'eau
Haut/côtés	203 mm (8")*	127 mm (5")*
Arrière	127 mm (5")	127 mm (5")

REMARQUE : La machine à glaçons peut être encastrée dans une armoire.

* Il n'y a pas d'exigence minimale de dégagement pour le haut ou les côtés gauche et droit de la machine à glaçons. Les distances énumérées sont recommandées uniquement pour un fonctionnement et des interventions efficaces.

Attention

La machine à glaçons doit être protégée si elle est susceptible d'être soumise à des températures inférieures à 0 °C (32 °F). Toute défaillance due à une exposition à des températures inférieures à 0 °C n'est pas couverte par la garantie.

Mise de niveau de la machine à glaçons

Les dispositifs de mise à niveau ne sont pas inclus dans la machine à glaçons. Les pieds sont disponibles en option.

1. Vissez les pieds ou les dispositifs de mise de niveau sur la partie inférieure de la machine à glaçons.
2. Vissez chaque pied ou dispositif de mise à niveau à fond. Déplacez la machine à glaçons pour la positionner de façon définitive.
3. Nivelez convenablement la machine à glaçons. Utilisez un niveau sur le dessus de la machine à glaçons. Tournez au besoin chaque pied pour mettre de niveau la machine à glaçons de l'avant vers l'arrière et transversalement.

Alimentation électrique

 **Avertissement**

Lors de l'installation de l'appareil, se conformer aux normes de câblage des codes nationaux et/ou locaux. La machine à glaçons doit être mise à la terre conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux.

VOLTAGE OU TENSION

La variation maximale de tension autorisée est $\pm 6\%$ de la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique du modèle ou de la série de machine à glaçons au démarrage (quand la charge électrique est la plus élevée).

Toutes les machines à glaçons sont précâblées en usine avec un cordon d'alimentation de 2 mètres (6 pieds). Aucune fiche n'est fournie.

FUSIBLE/DISJONCTEUR

Un fusible ou un disjoncteur séparé doit être fourni pour chaque machine à glaçons. Si la machine à glaçons est câblée (sans fiche), un sectionneur doit être fourni.

COURANT TOTAL ADMISSIBLE DU CIRCUIT

Le courant total admissible du circuit est utilisé pour faciliter le choix de la taille du fil nécessaire à l'alimentation électrique.

La taille du fil (ou calibre) dépend également de l'emplacement, des matériaux utilisés, de la longueur du fil, etc. Il doit donc être déterminé par un électricien qualifié.

 **Avertissement****RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**

UNE MACHINE CÂBLÉE (SANS FICHE) DOIT ÊTRE CONVENABLEMENT MISE À LA TERRE ET RELIÉE À LA BORNE POUR FILS ÉLECTRIQUES PAR UN ÉLECTRICIEN CERTIFIÉ CONFORMÉMENT À TOUS LES CODES ÉLECTRIQUES NATIONAUX ET LOCAUX EN VIGUEUR. AVANT DE CONNECTER LES FILS, DÉBRANCHER L'ALIMENTATION À HAUTEUR DU DÉCONNECTEUR ÉLECTRIQUE ET LA NEUTRALISER POUR ÉVITER TOUTE MISE SOUS TENSION ACCIDENTELLE. CONNECTER TOUS LES FILS ÉLECTRIQUES AVANT UTILISATION – NE PAS METTRE LA MACHINE À GLAÇONS SOUS TENSION AVANT QUE L'INSTALLATION NE SOIT TERMINÉE.

1. Connecter les trois fils d'alimentation (bleu, brun et jaune/vert) à la borne pour fils électriques, « L », « N » et « G », le fil jaune/vert doit être connecté sur « G » (la terre).
2. Après avoir connecté les fils au bornier, les fils d'alimentation doivent être attachés à l'armoire à l'aide d'une bride près du bornier.
3. Vérifier que les fils soient bien insérés dans l'armoire de câblage électrique.

Machine à glaçons	Tension/Phase/Cycle	Refroidi par air		Refroidissement à l'eau	
		Fusible/Disjoncteur maximum	Intensité totale	Fusible/Disjoncteur maximum	Intensité totale
UG018	220/1/50	10	2,0	S/O	S/O
UG020	220/1/50	10	2,3	S/O	S/O
	220/1/60	10	2,3	S/O	S/O
UG030	220/1/50	15	2,8	15	2,5
	220/1/60	15	2,8	S/O	S/O
	115/1/60	15	5,5	S/O	S/O
UG040	220/1/50	15	3,0	S/O	S/O
	220/1/60	15	3,0	S/O	S/O
UG050	220/1/50	15	4,0	15	2,8
	220/1/60	15	4,0	S/O	S/O
	115/1/60	15	6,8	S/O	S/O
UG065	220/1/50	15	4,5	S/O	S/O
	220/1/60	15	4,5	S/O	S/O
UG080	220/1/50	15	5,5	S/O	S/O
	220/1/60	15	5,5	S/O	S/O

Service/drains d'eau

ALIMENTATION EN EAU

En fonction des conditions d'eau locales, il peut s'avérer nécessaire de traiter l'eau pour empêcher la formation de tartre, filtrer les sédiments, éliminer le chlore et améliorer le goût et la clarté.

Important

Si vous installez un système de filtration d'eau, veuillez à utiliser une conduite distincte pour le condenseur refroidi à l'eau. La durée de vie du filtre sera beaucoup réduite si le condenseur refroidi à l'eau utilise l'eau filtrée.

CONDUITES D'ENTRÉE D'EAU

Suivre ces directives pour installer les conduites d'entrée d'eau :

- Ne pas raccorder la machine à glaçons à une alimentation en eau chaude. S'assurer que tous les restricteurs d'eau chaude installés pour les autres équipements fonctionnent. (Vérifier les valves des robinets d'évier, les lave-vaisselle, etc.)
- La pression d'eau de la machine doit être comprise entre 1,4 et 5,5 bar (20 et 80 psi).

- Si la pression de l'eau dépasse la pression maximale recommandée de 5 bar, se procurer un régulateur de pression d'eau auprès d'un distributeur Manitowoc. Régler la pression à 2,5 bar (37 psi).
- Installez un robinet d'arrêt d'eau.
- Raccordez-vous uniquement à une alimentation en eau potable.

RACCORDS DE DRAINAGE

Suivre ces directives lors de l'installation des conduites d'évacuation pour empêcher l'eau de retourner s'écouler dans la machine à glaçons et dans le bac de stockage :

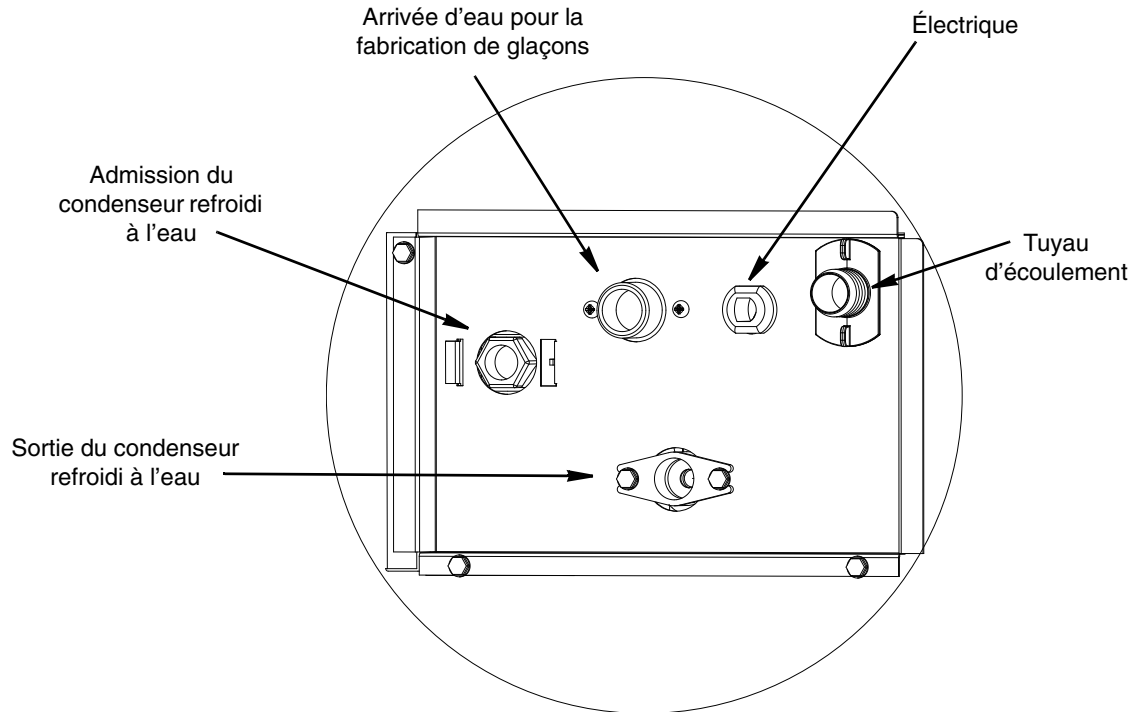
- Les conduites d'évacuation doivent avoir une pente de 3,8 cm par mètre (1,5 pouce par 3 pieds de long) et aucune zone de retenue d'eau ne doit subsister.
- Le drain pour sol doit être suffisamment grand pour recueillir tous les drains.
- Faire fonctionner séparément les lignes d'évacuation du bac et du condenseur refroidi à l'eau. Les isoler pour prévenir la condensation par température.

DIMENSIONNEMENT/RACCORDEMENT DES CONDUITES D'ALIMENTATION EN EAU ET D'ÉVACUATION

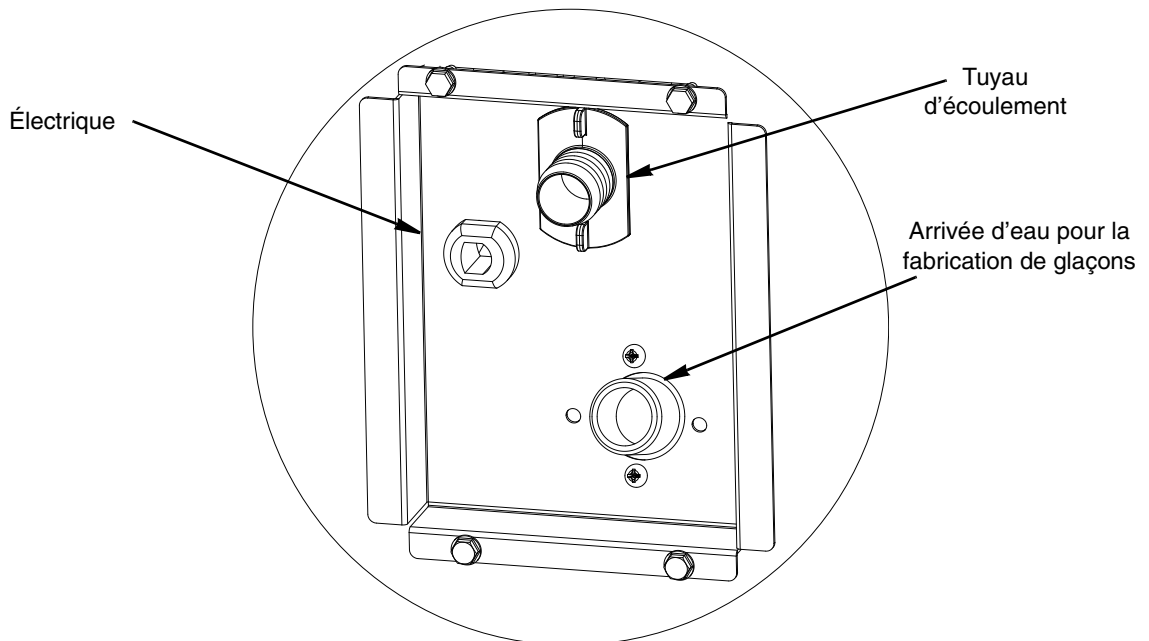
	Température de l'eau	Pression d'eau	Raccordement de la machine à glaçons	Dimension de tubulure jusqu'à raccordement de machine à glaçons
*Fabrication de glaçons Entrée d'eau	10 °C (50 °F) Mini 32,2 °C (90 °F) Maxi	1,4 bar (20 psi) Mini 5,5 bars (80 psi) Maxi	Filetage mâle de tuyau de 3/4"	15 mm (1/2") diamètre intérieur minimum
**Sortie du raccordement d'évacuation	—	—	7/8" Raccord cannelé	18 mm (3/4") diamètre intérieur minimum
Arrivée d'eau de condenseur	0,6 °C (33 °F) Mini 32,2 °C (90 °F) Maxi	1,4 bar (20 psi) Mini 10,3 bars (150 psi) Maxi	Filetage femelle de tuyau de 3/8"	15 mm (1/2") diamètre intérieur minimum
Sortie d'eau du condenseur	—	—	Filetage femelle de tuyau de 1/2"	15 mm (1/2") diamètre intérieur minimum

* tuyau d'arrivée d'eau fourni avec la machine. filetage femelle de tuyau de 3/4"/2 mètres de long.

**tuyau de vidange fourni avec la machine. 22,2 mm (7/8") tuyau/2 mètres de long.



Autonomes refroidis à l'eau



Autonome refroidi à l'air

RACCORDEMENT DES CONDUITES D'ALIMENTATION EN EAU ET D'ÉVACUATION

Liste de vérification de la procédure d'installation

- Est-ce que la machine à glaçons est à l'horizontale ?
- Est-ce que tous les emballages intérieurs ont été enlevés ?
- Tous les raccordements électriques et d'eau ont-ils été effectués ?
- Est-ce que la tension d'alimentation a été testée et vérifiée par rapport à la tension nominale sur la plaque signalétique ?
- Est-ce que tous les composants ont été installés ?
- La machine à glaçons a-t-elle été installée là où des températures ambiantes resteront dans la fourchette de 10 - 43 °C (50 - 110 °F) ?
- La machine à glaçons a-t-elle été installée là où la température d'arrivée d'eau reste dans la fourchette de 10 - 32,2 °C (50 - 90 °F) ?
- Y a-t-il une ligne d'évacuation séparée pour le condenseur refroidi à l'eau ?
- Tous les fils électriques sont-ils exempts de contact des lignes de réfrigération et de l'équipement mobile ?
- Le propriétaire/l'opérateur a-t-il été informé de l'entretien et de l'utilisation du nettoyant et du désinfectant Manitowoc ?
- Le propriétaire/l'opérateur a-t-il rempli la carte de garantie ?
- La machine à glaçons et le bac ont-ils été désinfectés ?
- Ce manuel a-t-il été transmis au propriétaire/l'opérateur ?
- Est-ce que le commutateur ON - OFF - WASH (MARCHE - ARRÊT - LAVAGE) est en position ON (MARCHE) ?

Avant la mise en marche de la machine à glaçons

Toutes les machines à glaçons sont mises en route et ajustées en usine avant l'expédition. Normalement, les nouvelles installations ne requièrent aucun ajustement.

Pour garantir un bon fonctionnement, suivre les contrôles opérationnels figurant à la 3 du présent manuel. La mise en marche de la machine à glaçons et exécuter les contrôles opérationnels sont la responsabilité du propriétaire/de l'opérateur.

Les réglages et les procédures de maintenance indiqués dans ce manuel ne sont pas couverts par la garantie.

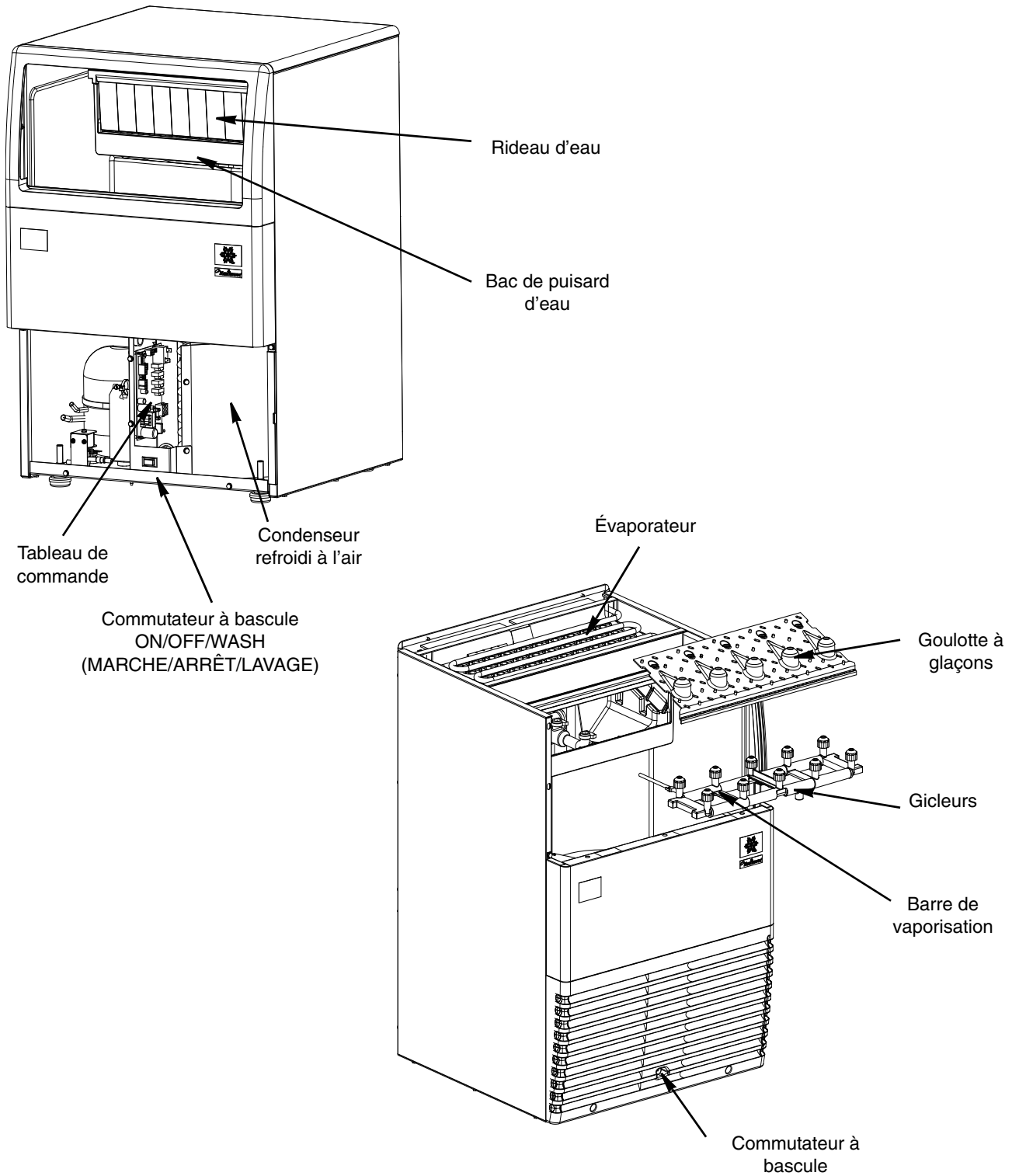
**Avertissement****DANGER DE BLESSURES CORPORELLES**

Ne pas faire fonctionner un appareil ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, ayant été négligé, endommagé, altéré ou modifié par rapport aux caractéristiques d'origine de fabrication.

Section 3

Fonctionnement

Identification des composants



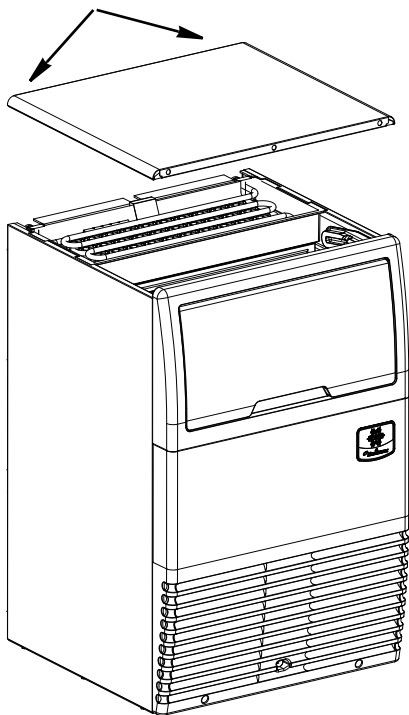
Enlèvement des composants

COUVERCLE SUPÉRIEUR

Il est possible d'ôter le couvercle supérieur pour accéder plus facilement au compartiment de l'évaporateur.

1. Retirez les deux vis à l'arrière de la machine à glaçons.
2. Faites glisser le couvercle supérieur vers l'arrière pour dégager les trois goupilles du panneau avant.

Ôtez les deux vis – faites glisser le couvercle vers l'arrière pour l'enlever.

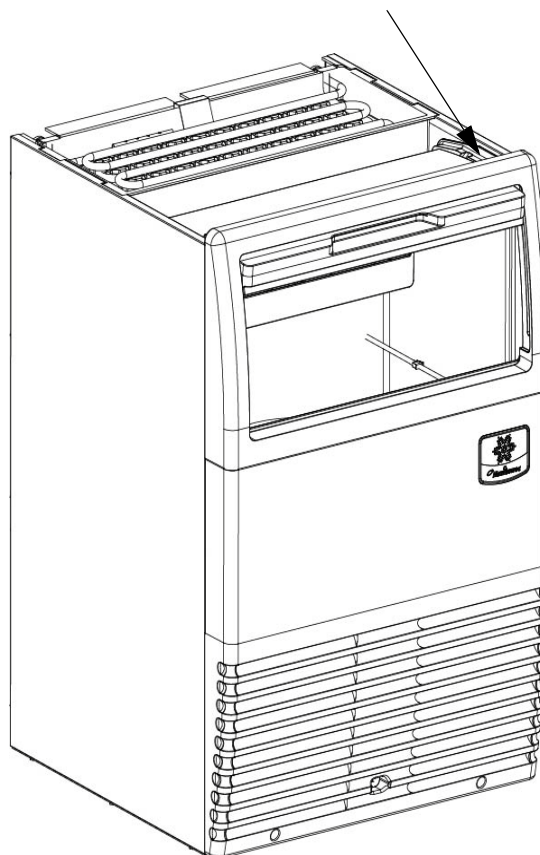


TRAPPE DU BAC

Elle permet d'accéder au bac de stockage.

1. Retirer le couvercle supérieur.
2. Faites glisser la trappe vers le haut jusqu'à ce que les goupilles arrière soient alignées avec la fente des coulisses de trappe.
3. Soulevez les goupilles arrière de la trappe et faites glisser la trappe vers le haut jusqu'à ce que les goupilles avant soient alignées avec la fente.
4. Soulevez la trappe hors de la coulisse.

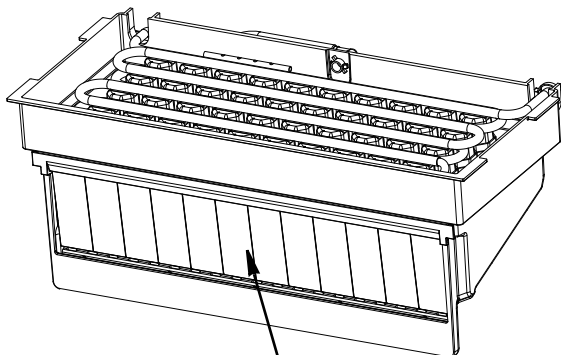
Alignez les goupilles de trappe avec les fentes de coulisse et soulevez la trappe hors de la coulisse.



RIDEAU D'EAU

Le rideau d'eau a été conçu pour empêcher l'eau projetée de s'échapper du compartiment de l'évaporateur. L'enlèvement de la trappe du bac n'est pas nécessaire mais en améliore l'accès.

1. Saisissez le rideau d'eau et soulevez.
2. Pour le réinstaller dans la machine à glaçons, faites-le pivoter et tirez vers le bas. Veillez à ce que les languettes soient bien insérées dans les rainures.

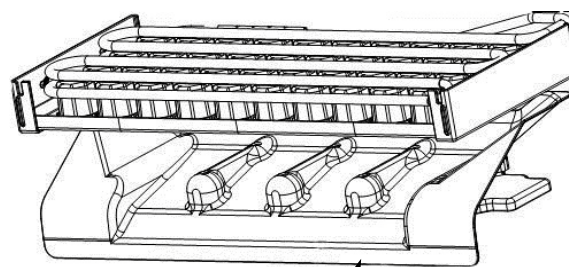


Rideau d'eau

GOULOTTE À GLAÇONS

La goutte à glaçons se trouve au-dessus des gicleurs et permet à la glaçons de tomber facilement dans le bac. Elle doit être bien placée sur la barre de vaporisation, avec le bord avant dans le bac à eau sinon les gicleurs ne seront pas alignés avec les trous de vaporisation et l'eau projetée s'écoulera dans le bac.

1. Saisissez les trous de vaporisation saillants par un bout et soulevez.
2. Faites pivoter la goutte à glaçons et enlevez.
3. Pour réinstaller la goutte à glaçons, saisissez les trous de vaporisation saillants et positionnez-les sur la barre de vaporisation. Veillez à ce que les supports arrière soient au-dessus de la barre de vaporisation et le bord avant à l'intérieur du bac à eau.



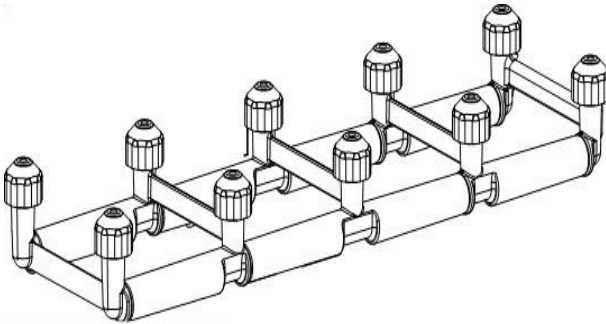
Goutte à glaçons

BARRE DE VAPORISATION

La barre de vaporisation fournit l'eau aux cupules individuelles de fabrication de glaçons. L'eau de la pompe à eau est vaporisée à travers les gicleurs dans la partie supérieure des tubes.

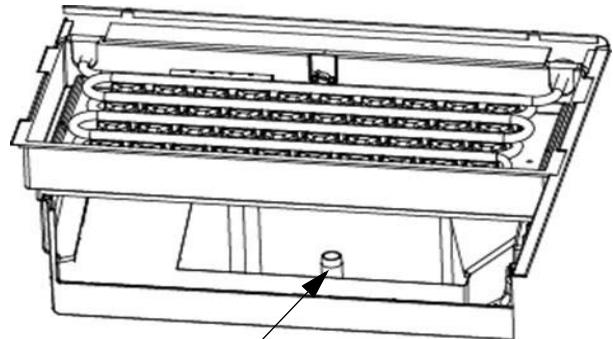
1. Saisissez un bout de la barre de vaporisation, soulevez-la et ôtez-la du siège formé dans le bac à eau.
2. Ôtez les pinces en plastique des conduites d'arrivée d'eau en saisissant les deux extrémités de la pince et en séparant.
3. Appliquez du lubrifiant de qualité alimentaire pour faciliter l'assemblage des composants de la barre de vaporisation, le cas échéant.
4. Pour réinstaller la barre de vaporisation, placez les conduites d'arrivée d'eau sur les raccords d'admission et appuyez sur les pinces jusqu'à ce que ce soit serré.
5. Remplacez l'ensemble sur le siège du bac à eau.

Les becs et les inserts peuvent être ôtés pour nettoyage en dévissant les becs. Les inserts sont situés à l'intérieur des raccords de la barre de vaporisation. La barre de vaporisation est aussi démontable pour faciliter le nettoyage.

**TUBE DE TROP-PLEIN DE VIDANGE DU PUISARD**

Le tube de trop-plein de vidange du puisard est situé dans le puisard d'eau de l'évaporateur.

1. Enlevez le rideau d'eau et la goulotte à glaçons.
2. Soulevez la barre de vaporisation ou débranchez et enlevez pour un accès plus aisé.
3. Levez le tube de trop-plein pour l'enlever.
4. Pour remettre en place le bouchon, insérez-le dans le trou et poussez très fort pour que ce soit étanche.



Tube de trop-plein

Séquence de fabrication de glaçons

DÉMARRAGE INITIAL

1. Arrivée d'eau et équilibrage de pression

Tournez le commutateur à bascule en position ICE (GLACE). Le robinet de remplissage d'eau et la valve de recueil sont sous tension. 300 secondes plus tard, le robinet de remplissage d'eau est hors tension. 20 secondes après la mise sous tension de l'électrovanne de recueil, le compresseur est aussi sous tension. 300 secondes après la mise sous tension du compresseur, l'électrovanne de recueil est hors tension, la pompe à eau et le moteur du ventilateur sont sous tension et la machine passe en cycle de congélation.

2. Cycle de congélation

La pompe vaporise de l'eau dans les cupules inversées. L'eau se congèle couche par couche, jusqu'à formation d'un glaçon dans chaque cupule.

Lorsque la température de l'eau est inférieure ou égale à 2 °C pendant plus de 5 secondes, la commande lit la température de conduite liquide et le réglage du commutateur DIP, ainsi que la durée de décalage de la congélation et l'heure d'arrêt du ventilateur. Le tableau coupe le ventilateur avant la fin du cycle de congélation pour aider le recueil. Lorsque la durée de décalage de la congélation est écoulée, le cycle de recueil est lancé.

3. Cycle de recueil

Le compresseur continue de fonctionner et la pompe à eau est désactivée. Le robinet de gaz chaud s'active laissant le gaz chaud entrer et chauffer l'évaporateur. Le robinet d'eau est également activé, facilitant le démoulage ainsi que le remplissage du puisard avec de l'eau fraîche pour un nouveau cycle de congélation.

À 2 minutes de la fin de la congélation, le tableau lit à nouveau la température de conduite liquide et calcule la durée de recueil.

Les glaçons tombent des cupules et sont dirigés vers le bac par la goulotte de glaçons. Le cycle de recueil continue jusqu'à ce que la durée de recueil soit écoulée ; la machine entre alors dans un nouveau cycle de congélation.

4. Arrêt automatique

Lorsque le bac de stockage est plein, les glaçons entrent en contact avec le thermostat du bac qui est situé à l'intérieur du bac. La machine s'arrêtera après environ 45 secondes de contact continu de glaçons avec la sonde du thermostat de bac.

La machine à glaçons reste arrêtée jusqu'à ce que les trois minutes soient écoulées et que suffisamment de glaçons aient été retirés du bac de stockage pour permettre aux glaçons de tomber à l'écart de la sonde du thermostat de bac. Au fur et à mesure que les glaçons se dégagent de la sonde, le thermostat du bac se réchauffe et la machine commence un autre cycle de congélation.

Vérification de fonctionnement

GÉNÉRALITÉS

Votre machine à glaçons est mise en route et ajustée en usine avant l'expédition. Normalement, une machine à glaçons récemment installée ne nécessite pas de réglage.

Pour un fonctionnement adéquat, respectez toujours ces vérifications opérationnelles au démarrage de la machine à glaçons :

- pour la première fois ;
- après une période prolongée hors-service ;
- après le nettoyage et la désinfection.

Les réglages de routine et les procédures de maintenance périodique indiqués dans ce manuel ne sont pas couverts par la garantie.

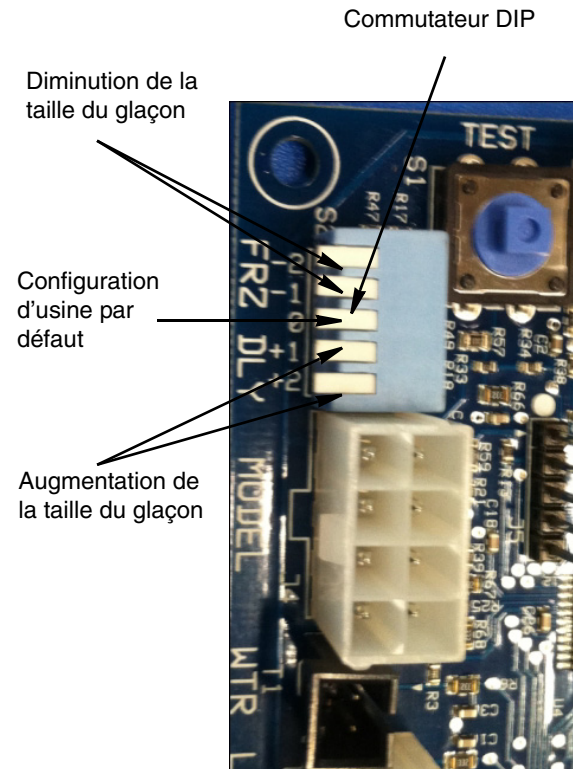
Important

Il est recommandé de demander à un technicien qualifié de procéder aux réglages de cette machine à glaçons. Un mauvais réglage peut sérieusement affecter la durée de vie de cette machine.

VÉRIFICATION DE L'ÉPAISSEUR DE GLACE

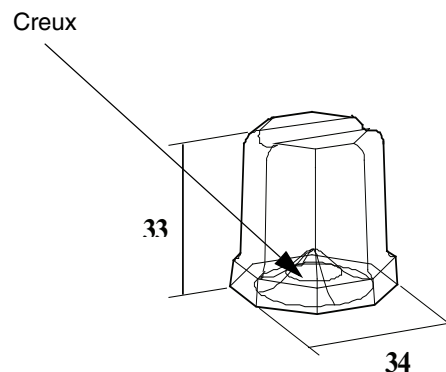
L'épaisseur des glaçons est réglée en usine pour conserver la taille et le poids adéquat.

1. Laissez la machine à glaçons accomplir trois cycles complets. Les glaçons doivent comporter un petit creux au centre.
2. La durée du cycle varie selon les températures d'arrivée d'eau et de l'air ambiant.
3. Si les glaçons ne sont pas bien formés (grand creux), élevez le commutateur DIP pour augmenter la taille des glaçons. Laissez la machine à glaçons achever trois cycles complets et vérifiez les glaçons ensuite.
4. Si les glaçons sont trop formés (grand creux), abaissez le commutateur DIP pour diminuer la taille des glaçons. Laissez la machine à glaçons accomplir trois cycles complets.
5. Le commutateur DIP peut être réglé à cinq niveaux : -2/-1/0/+1/+2. Veillez à appuyer seulement sur un niveau du commutateur.



FORME DES GLAÇONS

Le glaçon standard a un poids moyen de 19 grammes. Notez le creux normal au centre du glaçon.



Glaçon standard de 19 g

Section 4

Entretien

Généralités

L'utilisateur final est responsable de l'entretien de la machine à glaçons conformément aux instructions figurant dans le présent manuel. Les procédures d'entretien ne sont pas couvertes par la garantie.

 **Attention**

Si vous ne comprenez pas les procédures ou les consignes de sécurité à respecter, appelez votre représentant de service local pour exécuter les procédures de maintenance requises pour vous.

Le nettoyage de base et la maintenance de votre machine à glaçons augmenteront sa fiabilité, ses performances et feront économiser sur la consommation énergétique et en eau. La production de glaçons sera maintenue selon les directives du fabricant et les réparations non désirées, dues aux problèmes de maintenance, seront minimisées.

Le tableau ci-dessus donne une vue d'ensemble de l'entretien que l'utilisateur final et le technicien en réparation et maintenance doit exécuter, ainsi que sa fréquence. Ces chiffres représentent le minimum requis. Si la machine à glaçons est alimentée par une eau calcaire, le nettoyage de l'évaporateur doit être plus fréquent. Si le filtre à air du condenseur est totalement colmaté après une semaine, un nettoyage plus fréquent est recommandé.

Maintenance	Hebdomadaire	Mensuel	Semestriel	Annuel	Après un arrêt prolongé	Au démarrage
Nettoyer l'extérieur de l'armoire	X				X	X
Désinfecter le bac à glaçons			X		X	X
Nettoyer l'évaporateur			X	S	S	
Désinfecter l'évaporateur			X	S	S	S
Nettoyage du serpentin du condenseur			X	S	S	
Vérification de la qualité des glaçons	X			S	S	S

X = utilisateur final

S = entreprise de maintenance et de réparation

Nettoyage du condenseur



Avertissement

Débranchez l'alimentation électrique de la machine à glaçons au niveau de l'interrupteur secteur avant d'intervenir sur l'appareil.

CONDENSEUR À AIR

Un condenseur sale empêche l'air de circuler, ce qui occasionne des températures de fonctionnement élevées. Ceci réduit la production de glaçons et réduit la durée de vie des composants.

Nettoyez le condenseur au moins tous les six mois.

1. Ôtez la grille avant en plastique en retirant les deux vis cruciformes. Nettoyez les ouvertures de la grille avant de la remettre en place.
2. Nettoyez l'extérieur du condenseur à l'aide d'une brosse douce ou d'un aspirateur muni d'une brosse. Nettoyez de haut en bas et non transversalement. Veillez à ne pas tordre les ailettes de refroidissement du condenseur.
3. Pointez une lampe torche à travers le condenseur pour vérifier s'il reste de la saleté entre les ailettes de refroidissement. S'il reste de la poussière :
 - A. Soufflez de l'air comprimé à travers les ailettes de refroidissement du condenseur. Veillez à ne pas tordre les ailettes de refroidissement.
 - B. S'il reste des saletés ou de la graisse entre les ailettes, consultez votre représentant de service.



Avertissement

Les ailettes de refroidissement sont aiguisées. Faites preuve de précautions quand vous les nettoyez.

CONDENSEUR REFROIDI PAR EAU ET VALVE DE RÉGULATION D'EAU

Le condenseur refroidi par eau et la valve de régulation d'eau ont peut-être besoin de nettoyage à cause de l'entartrage.

Une faible production de glaçons, une consommation d'eau élevée et des températures et pressions élevées de fonctionnement sont tous des symptômes d'une obstruction du circuit d'eau du condenseur.

Comme les procédures de nettoyage nécessitent des pompes et des solutions nettoyantes spéciales, seul un personnel d'entretien et de service qualifié peut les exécuter.

Nettoyage et désinfection de l'intérieur

GÉNÉRALITÉS

Nettoyez et désinfectez la machine à glaçons tous les six mois pour qu'elle fonctionne efficacement. Si la machine à glaçons nécessite d'être nettoyée et désinfectée plus fréquemment, consultez une entreprise de maintenance et de réparation qualifiée pour qu'elle teste la qualité de l'eau et recommande un traitement de l'eau approprié.

Une machine à glaçons extrêmement sale doit être démontée pour le nettoyage et la désinfection.

Attention

Utilisez uniquement le nettoyant et le désinfectant pour machine à glaçons approuvés. Avant toute utilisation, lisez et comprenez toutes les étiquettes imprimées sur les récipients. Ne mélangez pas ensemble les solutions de nettoyant et de désinfectant pour machine à glaçons.

Avertissement

Portez des gants en caoutchouc et des lunettes de protection (et/ou un écran facial) lors de la manipulation du nettoyant ou du désinfectant pour machine à glaçons.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE ET DE DÉSINFECTION

Le nettoyant pour machine à glaçons est utilisé pour retirer le tartre ou d'autres dépôts minéraux. Le désinfectant est utilisé pour éliminer les algues et les dépôts visqueux.

Mélangez 4 litres d'eau à 500 ml de nettoyant dans un récipient inoxydable ou en plastique.

Nettoyant	Eau
500 ml (16 oz)	4 l (1 gal)

Étape 1 Placez le commutateur à bascule en position OFF (ARRÊT) une fois que les glaçons se détachent de l'évaporateur à la fin d'un cycle de récupération des glaçons. Ou bien, amenez le commutateur sur la position ARRÊT et laissez à la glaçons sur l'évaporateur le temps de fondre.

Attention

Ne jamais utiliser quoi que ce soit pour détacher en force la glaçons de l'évaporateur. L'évaporateur pourrait être endommagé.

Étape 2 Retirez toute la glaçons du bac.

Étape 3 Enlevez toutes les pièces selon la description dans 3, Identification et Enlèvement des composants.

Étape 4 Mettez tous les composants dans l'évier et nettoyez-les avec une brosse douce en nylon et 2 litres du mélange nettoyant/eau. Démontez la barre de vaporisation, enlevez les becs et les inserts et laissez tremper 5 minutes. Laissez tremper les pièces fortement entartrées pendant 15 à 20 minutes. Rincez tous les composants avec de l'eau propre.

Étape 5 Pendant que les composants trempent, récurvez le bac à glaçons avec la brosse en nylon. Récurvez l'intérieur de la trappe, la coulisse de la trappe, le bac, le bac de puisard et les moulages de l'évaporateur. Rincez soigneusement toutes ces parties à l'eau propre.

Étape 6 Remettez en place le tube de trop-plein de puisard et versez les 2 litres restants de mélange dans le puisard. Remettez toutes les pièces en place.

Étape 7 Pour démarrer un cycle de nettoyage standard, placez le commutateur à bascule sur la position WASH (LAVAGE) et tenez-le pendant 5 secondes.

Étape 8 Attendez la fin du cycle de nettoyage (13,5 minutes environ). Enlevez le rideau d'eau, la goulotte à glaçons et le tube de trop plein du puisard d'eau. Laissez toute l'eau s'écouler du puisard. Remettez le bouchon de vidange en place. Placez le commutateur à bascule sur WASH (LAVAGE) et tenez-le pendant 5 secondes pour démarrer un cycle de rinçage.

Étape 9 Attendez la fin du cycle de rinçage (12 minutes environ). Enlevez le rideau d'eau, la goulotte à glaçons et le tube de trop-plein du puisard d'eau. Évacuez l'eau du puisard et remettez en place le tube.

Étape 10 Mélangez 60 ml de désinfectant et 12 l d'eau dans un récipient en plastique ou en acier inoxydable.

Désinfectant	Eau
60 ml (2 oz)	12 l (3 gal)

Étape 11 Enlevez le rideau d'eau et la goulotte à glaçons selon la description dans 3, Identification et Enlèvement des composants.

Étape 12 Mettez tous les composants dans l'évier et désinfectez-les avec une brosse douce en nylon et 10 litres du mélange désinfectant/eau. Ne rincez pas les composants.

Étape 13 Utilisez la brosse ou un chiffon pour désinfecter l'intérieur du bac à glaçons. Récurvez l'intérieur de la trappe, la coulisse de la trappe, le bac, le bac de puisard, l'ensemble de distribution d'eau et les moulages de l'évaporateur. Ne pas rincer.

Étape 14 Remettez en place le tube de trop-plein de vidange du puisard et transférez les 2 litres de solution restante dans le bac de puisard. Remettez en place tous les composants.

Étape 15 Pour démarrer un cycle de désinfection standard, placez le commutateur à bascule sur la position WASH (LAVAGE) et tenez-le pendant 5 secondes.

Étape 16 Attendez la fin du cycle de nettoyage (13,5 minutes environ). Enlevez le rideau d'eau et la goulotte à glaçons. Enlevez le tube de trop plein du puisard d'eau et laissez toute l'eau s'écouler du puisard. Remettez le bouchon de vidange en place. Placez le commutateur à bascule sur WASH (LAVAGE) et tenez-le pendant 5 secondes pour démarrer un cycle de rinçage.

Étape 17 Attendez la fin du cycle de rinçage (12 minutes environ). Enlevez le rideau d'eau, la goulotte à glaçons et le tube de trop-plein du puisard d'eau. Évacuez l'eau du puisard et remettez en place le tube.

Étape 18 Remettez toutes les pièces en place.

Étape 19 Mettez le commutateur à bascule en position ON (MARCHE). La machine à glaçons effectue un cycle de fabrication de glaçons.

REMARQUE : Pour mettre fin à un cycle de nettoyage standard, placez le commutateur à bascule sur la position WASH (LAVAGE) et tenez-le pendant plus de 30 secondes.

Attention

Si la solution nettoyante/désinfectante a été versée dans le bac d'eau, le cycle de nettoyage standard doit être exécuté jusqu'au bout. Ne mettez pas fin au cycle de nettoyage, sinon la machine à glaçons ne purge pas complètement la solution nettoyante/désinfectante du bac d'eau.

Nettoyage de l'extérieur

Nettoyez l'extérieur de la machine à glaçons aussi souvent que nécessaire pour la maintenir propre et en bon état de fonctionnement.

Essuyez avec une éponge et de l'eau légèrement savonneuse la poussière et la saleté à l'extérieur de la machine à glaçons. Essuyez pour sécher à l'aide d'un chiffon doux propre.

Un agent nettoyant et un produit à polir industriel pour acier inoxydable peuvent être utilisés.

Mise hors-service/hivérisation

GÉNÉRALITÉS

Des précautions spéciales doivent être prises si la machine à glaçons doit être mise hors-service pour une période de temps prolongée ou exposée à des températures ambiantes de 0 °C (32 °F) ou moins.

Attention

Si de l'eau reste dans la machine à glaçons sous des températures inférieures à 0 °C, de graves dommages de certains composants sont possibles. Les dommages de cette nature ne sont pas couverts par la garantie.

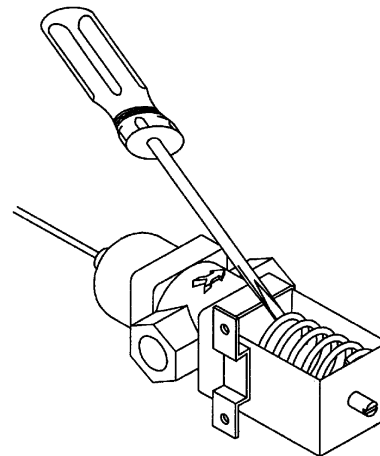
Suivez la procédure applicable ci-après.

MACHINES À GLAÇONS REFROIDIES PAR AIR

1. Débranchez l'alimentation électrique au niveau du disjoncteur ou de l'interrupteur secteur.
2. Coupez l'alimentation en eau.
3. Vidangez l'eau du puisard d'eau et de la pompe à eau en débranchant les tubes de cette dernière.
4. Débranchez et vidangez la conduite d'arrivée d'eau de fabrication de glaçons et débranchez le tube de la sortie du robinet d'arrivée d'eau. Laissez l'eau s'écouler.
5. Soufflez de l'air comprimé dans l'ouverture de la vidange et le tuyau de sortie du robinet d'eau et remettez-le en place ensuite.
6. Assurez-vous qu'il n'y ait plus d'eau emprisonnée dans les conduites d'eau ou de vidange.

MACHINES À GLAÇONS REFROIDIES À L'EAU

1. Exécutez les étapes 1 à 6 de « Machines à glaçons refroidies par air ».
2. Débranchez les conduites d'arrivée d'eau et de vidange du condenseur refroidi par eau.
3. Insérez un grand tournevis entre les spires inférieures de la valve de régulation d'eau. Forcez vers le haut pour ouvrir la valve.
4. Maintenez la valve ouverte et soufflez l'air comprimé à travers le condenseur pur chasser totalement l'eau.



Forcez l'ouverture de la valve de régulation d'eau

Section 5

Avant d'appeler le service

Liste de vérification

En cas de problème pendant le fonctionnement de la machine à glaçons, suivez le tableau ci-dessous avant de contacter le service technique. Les ajustements périodiques et les procédures d'entretien ne sont pas couverts par la garantie.

Problème	Cause	Correction
La machine à glaçons ne fonctionne pas	Absence d'alimentation – disjoncteur hors tension, fusible grillé, débranché	Rétablir l'alimentation.
	Le commutateur à bascule n'est pas en position ON (MARCHE)	Mettre le commutateur en position MARCHE.
	Le bac de stockage est plein	Enlevez suffisamment de glaçons du bac et attendez l'expiration du délai de 3 minutes.
Machine à glaçons fonctionne mais ne produit pas de glaçons	Absence d'eau vers la machine à glaçons	Rectifier l'alimentation en eau.
	Tube de trop-plein de puisard d'eau hors position	Repositionner/installer le tube de trop-plein.
	Défaillance de la thermistance du puisard d'eau ou de celle de la conduite de liquide	Remplacer la thermistance.
	Problème du tableau de commande	Appelez le service technique.
Cycle de congélation long – faible production	Condenseur sale	Nettoyer le condenseur.
	Température d'eau trop élevée	Raccorder à une alimentation en eau froide. Vérifier le bon fonctionnement des clapets antiretour des robinets et autre équipement.
	Problème de réfrigération	Appelez le service technique.
Glaçons creux, incomplets ou blancs	La machine à glaçons est sale	Nettoyer et désinfecter la machine à glaçons.
	Alimentation en pression d'eau incorrecte	Vérifier que la pression d'eau est correcte.
	La température de l'air autour de la machine à glaçons est trop élevée	Aérer la zone ou déplacer la machine à glaçons.
	Commutateur DIP mal réglé	Régler commutateur DIP.
N'initie pas de cycle de démoulage	Défaillance de la thermistance de la conduite de liquide	Remplacer la thermistance.
	Problème du tableau de commande	Appelez le service technique.
Les glaçons ne se libèrent pas	La machine à glaçons est sale	Nettoyer et désinfecter la machine à glaçons.
	Température ambiante basse autour de la machine à glaçons.	Mettre la machine à glaçons dans un endroit plus chaud.
	Commutateur DIP mal ajusté (glaçons trop gros)	Régler commutateur DIP.

CETTE PAGE LAISSÉE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

WWW.WELBILT.COM

Welbilt propose aux meilleurs chefs mondiaux, aux exploitants de chaînes gastronomiques et aux indépendants à succès des équipements et solutions en tête du marché. Nos produits de pointes et nos méthodes de production allégée s'appuient sur des connaissances approfondies, des contributions d'utilisateurs et notre expertise culinaire.

Tous nos produits sont couverts par KitchenCare®, notre service après-vente de réparation et de pièces détachées.

- | | | | | | |
|---------------|---------------|--------------|-----------|--------------|--------------|
| ▶ CLEVELAND | ▶ DELFIELD® | ▶ FRYMASTER® | ▶ KOLPAK® | ▶ MANITOWOC® | ▶ MERRYCHEF® |
| ▶ CONVOTHERM® | ▶ FITKITCHEN™ | ▶ GARLAND | ▶ LINCOLN | ▶ MERCO® | ▶ MULTIPLEX® |